

Concordance des textes de Nag Hammadi. Le Codex III

Auteur(s):

Charron, Régine

Éditions Peeters (Louvain)

Presses de l'Université Laval (Québec)

«Bibliothèque copte de Nag Hammadi [section «Concordances»]», 3

1995

xxxii + 606 p.

ISBN: 2-7637-7401-6

Ce volume présente une concordance complète du Codex III de Nag Hammadi, codex qui comprend cinq traités: l'*Apocryphon de Jean*, le *Livre sacré du Grand Esprit invisible*, *Eugnoste*, la *Sagesse de Jésus Christ* et le *Dialogue du Sauveur*. Une introduction, en français et en anglais, explique la méthode de travail et fournit des notes critiques sur les éditions de base utilisées.

L'ouvrage se compose de trois parties: la concordance, le texte suivi et un index complet des mots-formes. La concordance proprement dite, incluant tous les mots du corpus, y compris les éléments grammaticaux, regroupe en sections séparées les mots coptes autochtones, les mots gréco-coptes, les noms propres, les éléments n'appartenant à aucune de ces catégories (chiffres et mots magiques) et enfin les quelques mots exclus du traitement. Chaque mot concordé est entouré d'une ligne de contexte n'excédant pas 70 caractères. Le texte suivi, c'est-à-dire le texte entier du codex, reflétant le plus fidèlement possible l'état du manuscrit d'après l'édition en fac-similé, vient compléter la concordance elle-même, qui ne contient pas tous les signes diacritiques. Cette partie a également pour but de faciliter la tâche aux utilisateurs qui souhaitent avoir sous les yeux un contexte plus large pour chacun des mots de la concordance, en leur évitant de devoir recourir immédiatement à une édition. Enfin, un index complet des mots-formes donne en ordre alphabétique la liste de tous les mots de la concordance, suivis du lemme, ou des lemmes, sous le(s)quel(s) il faut les chercher.